

Przekładoznawstwo rosyjskie

Addenda
1813–2020

*Każda nauka powinna mieć swoją własną bibliografię,
opracowaną wyczerpująco i systematycznie,
przystosowaną do jej potrzeb, obejmującą jej całość.*

Stefan Vrtel-Wierczyński

Ewa Konefał

Przekładoznawstwo rosyjskie

Addenda
1813–2020

Wydawnictwo
Uniwersytetu Gdańskiego
Gdańsk 2022

Recenzent
dr hab. Grzegorz Ojcewicz, em. prof. UWM

Redakcja językowa
Olga Makarowska

Korekta techniczna
Katarzyna Ambroziak

Projekt okładki i stron tytułowych
Andrzej Taranek

Skład i łamanie
Maksymilian Biniakiewicz

Publikacja sfinansowana ze środków Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Gdańskiego

© Copyright by Uniwersytet Gdański
Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego

ISBN 978-83-8206-457-5

Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego
ul. Armii Krajowej 119/121, 81-824 Sopot
tel. +48 58 523 11 37, tel. kom. +48 725 991 206
e-mail: wydawnictwo@ug.edu.pl
wydawnictwo.ug.edu.pl

Księgarnia internetowa: wydawnictwo.ug.edu.pl/sklep/

Druk i oprawa
Zakład Poligrafii Uniwersytetu Gdańskiego
ul. Armii Krajowej 119/121, 81-824 Sopot
tel. +48 58 523 14 49

SPIS TREŚCI / СОДЕРЖАНИЕ

PRZEDMOWA / ПРЕДИСЛОВИЕ	15
CHARAKTERYSTYKA BAZY BIBLIOGRAFICZNEJ / ХАРАКТЕРИСТИКА БИБЛИОГРАФИЧЕСКОЙ БАЗЫ	17
1. Źródła ekscerpcji / Источники эксцерпции	17
2. Zasięg chronologiczny / Хронологические рамки	18
3. Metodologia systematyzacji materiału / Методология систематизации материала	18
WYKAZ LITERATURY / УКАЗАТЕЛЬ ЛИТЕРАТУРЫ	
I. AUTOREFERATY I DYSERTACJE / АВТОРЕФЕРАТЫ И ДИССЕРТАЦИИ	25
Uzupełnienie literatury za lata 1937–2015 / Дополнения к литературе за годы 1937–2015	25
1. Nauki matematyczno-fizyczne / Физико-математические науки	25
1.1. Autoreferaty dysertacji doktorskich / Авторефераты докторских диссертаций	25
1.2. Autoreferaty dysertacji kandydackich / Авторефераты кандидатских диссертаций	25
2. Nauki techniczne / Технические науки	26
2.1. Autoreferaty dysertacji doktorskich / Авторефераты докторских диссертаций	26
2.2. Autoreferaty dysertacji kandydackich / Авторефераты кандидатских диссертаций	26
3. Nauki historyczne / Исторические науки	26
3.1. Autoreferaty dysertacji kandydackich / Авторефераты кандидатских диссертаций	26
4. Nauki ekonomiczne / Экономические науки	27
4.1. Autoreferaty dysertacji kandydackich / Авторефераты кандидатских диссертаций	27
5. Nauki filologiczne / Филологические науки	27
5.1. Literaturoznawstwo / Литературоведение	27
5.1.1. Autoreferaty dysertacji doktorskich / Авторефераты докторских диссертаций	27
5.1.2. Autoreferaty dysertacji kandydackich / Авторефераты кандидатских диссертаций	27
5.2. Językoznawstwo / Языкознание	32
5.2.1. Autoreferaty dysertacji doktorskich / Авторефераты докторских диссертаций	32
5.2.2. Dysertacje i autoreferaty dysertacji kandydackich / Диссертации и авторефераты кандидатских диссертаций	32

6. Nauki prawne / Юридические науки	37
6.1. Autoreferaty dysertacji kandydackich / Авторефераты кандидатских диссертаций	37
7. Nauki pedagogiczne / Педагогические науки	38
7.1. Autoreferaty dysertacji doktorskich / Авторефераты докторских диссертаций	38
7.2. Autoreferaty dysertacji kandydackich / Авторефераты кандидатских диссертаций	39
8. Nauki o sztuce / Искусствоведение	43
8.1. Autoreferaty dysertacji doktorskich / Авторефераты докторских диссертаций	43
8.2. Autoreferaty dysertacji kandydackich / Авторефераты кандидатских диссертаций	43
9. Bibliotekoznawstwo, bibliografoznawstwo (bibliografia) i bibliologia / Библиотечковедение, библиографоведение (библиография) и книговедение	43
9.1. Autoreferaty dysertacji kandydackich / Авторефераты кандидатских диссертаций	43
Lata 2016–2020 / Годы 2016–2020	44
1. Nauki historyczne / Исторические науки	44
1.1. Autoreferaty dysertacji doktorskich / Авторефераты докторских диссертаций	44
1.2. Autoreferaty dysertacji kandydackich / Авторефераты кандидатских диссертаций	45
2. Nauki filozoficzne / Философские науки	46
2.1. Autoreferaty dysertacji kandydackich / Авторефераты кандидатских диссертаций	46
3. Nauki filologiczne / Филологические науки	46
3.1. Literaturoznawstwo / Литературоведение	46
3.1.1. Autoreferaty dysertacji doktorskich / Авторефераты докторских диссертаций	46
3.1.2. Autoreferaty dysertacji kandydackich / Авторефераты кандидатских диссертаций	46
3.2. Językoznawstwo / Языкознание	50
3.2.1. Autoreferaty dysertacji doktorskich / Авторефераты докторских диссертаций	50
3.2.2. Autoreferaty dysertacji kandydackich / Авторефераты кандидатских диссертаций	52
4. Nauki prawne / Юридические науки	65
4.1. Autoreferaty dysertacji kandydackich / Авторефераты кандидатских диссертаций	65
5. Nauki pedagogiczne / Педагогические науки	65
5.1. Autoreferaty dysertacji doktorskich / Авторефераты докторских диссертаций	65
5.2. Autoreferaty dysertacji kandydackich / Авторефераты кандидатских диссертаций	65
6. Nauki o sztuce / Искусствоведение	68
6.1. Autoreferaty dysertacji kandydackich / Авторефераты кандидатских диссертаций	68
7. Nauki psychologiczne / Психологические науки	69
7.1. Autoreferaty dysertacji kandydackich / Авторефераты кандидатских диссертаций	69
8. Kulturoznawstwo / Культурология	69
8.1. Autoreferaty dysertacji doktorskich / Авторефераты докторских диссертаций	69
8.2. Autoreferaty dysertacji kandydackich / Авторефераты кандидатских диссертаций	69
9. Bibliotekoznawstwo, bibliografoznawstwo (bibliografia) i bibliologia / Библиотечковедение, библиографоведение (библиография) и книговедение	70
9.1. Autoreferaty dysertacji kandydackich / Авторефераты кандидатских диссертаций	70
Autoreferaty i dysertacje rosyjskojęzyczne obszaru postradzieckiego / Русскоязычные авторефераты и диссертации постсоветского пространства	71
1. Armenia / Армения	71
1.1. Nauki filologiczne / Филологические науки	71

1.1.1. Literaturoznawstwo / Литературоведение	71
1.1.1.1. Autoreferaty dysertacji kandydackich / Авторефераты кандидатских диссертаций	71
2. Azerbejdżan / Азербайджан	71
2.1. Literaturoznawstwo / Литературоведение	71
2.2. Językoznawstwo / Языкознание	73
2.3. Nauki pedagogiczne / Педагогические науки	74
3. Białoruś / Беларусь	74
3.1. Nauki techniczne / Технические науки	74
3.1.1. Autoreferaty dysertacji kandydackich / Авторефераты кандидатских диссертаций	74
3.2. Nauki filologiczne / Филологические науки	74
3.2.1. Literaturoznawstwo / Литературоведение	74
3.2.1.1. Autoreferaty dysertacji kandydackich / Авторефераты кандидатских диссертаций	74
3.2.2. Językoznawstwo / Языкознание	75
3.2.2.1. Autoreferaty dysertacji kandydackich / Авторефераты кандидатских диссертаций	75
3.3. Nauki pedagogiczne / Педагогические науки	76
3.3.1. Autoreferaty dysertacji kandydackich / Авторефераты кандидатских диссертаций	76
4. Estonia / Эстония	76
4.1. Nauki filologiczne / Филологические науки	76
5. Gruzja / Грузия	77
5.1. Nauki filologiczne / Филологические науки	77
5.1.1. Autoreferaty dysertacji doktorskich / Авторефераты докторских диссертаций	77
5.1.2. Autoreferaty dysertacji kandydackich / Авторефераты кандидатских диссертаций	77
6. Kazachstan / Казахстан	79
6.1. Nauki techniczne / Технические науки	79
6.2. Nauki filologiczne / Филологические науки	79
6.3. Nauki pedagogiczne / Педагогические науки	81
7. Kirgistan / Киргизия	81
7.1. Nauki filologiczne / Филологические науки	81
7.1.1. Literaturoznawstwo / Литературоведение	81
7.1.1.1. Autoreferaty dysertacji kandydackich / Авторефераты кандидатских диссертаций	81
7.1.2. Językoznawstwo / Языкознание	82
7.1.2.1. Autoreferaty dysertacji doktorskich / Авторефераты докторских диссертаций	82
7.1.2.2. Autoreferaty dysertacji kandydackich / Авторефераты кандидатских диссертаций	82
8. Litwa / Литва	83
8.1. Nauki filologiczne / Филологические науки	83
9. Łotwa / Латвия	84
9.1. Nauki filologiczne / Филологические науки	84
10. Mołdawia / Молдавия	84
10.1. Nauki filologiczne / Филологические науки	84

10.2. Nauki pedagogiczne / Педагогические науки	85
11. Tadżykistan / Таджикистан	85
11.1. Nauki filologiczne / Филологические науки	85
11.1.1. Literaturoznawstwo / Литературоведение	85
11.1.1.1. Autoreferaty dysertacji doktorskich / Авторефераты докторских диссертаций	85
11.1.1.2. Autoreferaty dysertacji kandydackich / Авторефераты кандидатских диссертаций	86
11.1.2. Językoznawstwo / Языкознание	88
11.1.2.1. Autoreferaty dysertacji doktorskich / Авторефераты докторских диссертаций	88
11.1.2.2. Autoreferaty dysertacji kandydackich / Авторефераты кандидатских диссертаций	88
12. Ukraina / Украина	90
12.1. Nauki filozoficzne / Философские науки	90
12.1.1. Dysertacje kandydackie / Кандидатские диссертации	90
12.2. Nauki filologiczne / Филологические науки	90
12.2.1. Literaturoznawstwo / Литературоведение	90
12.2.1.1. Dysertacje kandydackie / Кандидатские диссертации	90
12.2.2. Językoznawstwo / Языкознание	91
12.2.2.1. Autoreferaty i dysertacje kandydackie / Авторефераты и кандидатские диссертации	91
12.3. Nauki pedagogiczne / Педагогические науки	92
12.3.1. Autoreferaty dysertacji kandydackich / Авторефераты кандидатских диссертаций	92
13. Uzbekistan / Узбекистан	92
13.1. Nauki filologiczne / Филологические науки	92
13.1.1. Autoreferaty dysertacji doktorskich (DSc) / Авторефераты докторских диссертаций (DSc)	92
13.1.2. Autoreferaty dysertacji doktorskich (PhD) / Авторефераты диссертаций доктора философии (PhD)	93
13.2. Nauki pedagogiczne / Педагогические науки	97
13.2.1. Autoreferaty dysertacji doktorskich (PhD) / Авторефераты диссертаций доктора философии (PhD)	97
II. MONOGRAFIE NAUKOWE / НАУЧНЫЕ МОНОГРАФИИ	97
1. Przekładoznawstwo ogólne / Общее переводоведение	97
1.1. Problemy teorii / Вопросы теории	97
1.2. Historia myśli przekładoznawczej / История переводоведческой мысли	97
1.3. Metodologia przekładu / Методология перевода	98
1.3.1. Przekład gry językowej i humoru / Перевод языковой игры и юмора	98
1.3.2. Przekład jednostek lakunarnych / Перевод лакунарных единиц	98
2. Przekładoznawstwo szczegółowe / Частные вопросы переводоведения	98
2.1. Problemy międzyjęzykowej i międzykulturowej konfrontacji przekładowej / Вопросы межъязыкового и межкультурного переводческого сопоставления	98
2.1.1. Angielski ↔ rosyjski / Английский ↔ русский	98
2.1.2. Azerbejdżański ↔ rosyjski / Азербайджанский ↔ русский	99
2.1.3. Gruziński → hebrajski / Грузинский → иврит	99

2.1.4. Gruziniński → rosyjski / Грузинский → русский	99
2.1.5. Hiszpański → rosyjski / Испанский → русский	99
2.1.6. Jakucki ↔ rosyjski / Якутский ↔ русский	99
2.1.7. Tatarski → rosyjski / Татарский → русский	100
2.2. Przekład tekstów ograniczonych dyskursem, formą przekazu lub podmiotem realizacji przekładu / Переводческие исследования, ограниченные типом дискурса, формой или субъектом осуществления перевода	100
2.2.1. Przekład artystyczny / Художественный перевод	100
2.2.1.1. Metodologia przekładu artystycznego / Методология художественного перевода	100
2.2.1.2. Krytyka przekładu artystycznego / Критика художественного перевода	102
2.2.1.3. Historia przekładu, recepcji i związków literackich / История перевода, рецепции и литературных связей	102
2.2.1.4. Biografika translatorska / Переводческая биографика	105
2.2.1.5. Historia badań nad przekładem artystycznym / История исследований в области художественного перевода	106
2.2.2. Przekład prasowy / Газетный перевод	106
2.2.3. Przekład prawny i prawniczy / Юридический перевод	107
2.2.3.1. Teoria i metodologia przekładu prawnego i prawniczego / Теория и методология юридического перевода	107
2.2.3.2. Aspekty prawne działalności translatorskiej / Юридические вопросы переводческой деятельности	107
2.2.4. Przekład religijny / Религиозный перевод	107
2.2.4.1. Przekład biblijny / Библейский перевод	107
2.2.4.1.1. Teoria i metodologia przekładu biblijnego / Теория и методология библейского перевода	107
2.2.4.1.2. Krytyka przekładu biblijnego / Критика библейского перевода	107
2.2.4.1.3. Historia przekładu Biblii / История перевода Библии	108
2.2.5. Przekład ustny / Устный перевод	109
2.2.6. Przekład maszynowy / Машинный перевод	109
2.2.6.1. Zagadnienia ogólne przekładu maszynowego / Общие вопросы машинного перевода	109
2.2.7. Tłumaczenie z języka migowego / na język migowy / Сурдоперевод	110
3. Pedagogika przekładu / Педагогика перевода	110
3.1. Metodyka nauczania przekładu / Методика обучения переводу	110
3.2. Kształcenie tłumaczy / Подготовка переводчиков	110
3.3. Organizacja procesu dydaktycznego / Организация учебного процесса	111
4. Źródłoznawstwo i paleografia przekładowa / Переводные источниковедение и палеография	111
III. TOMY ZBIOROWE / СБОРНИКИ НАУЧНЫХ СТАТЕЙ	113
1. Tomy wieloaspektowe / Многоаспектные сборники	113
2. Tomy z zakresu lingwistyki przekładu / Сборники по лингвистике перевода	114
3. Tomy z zakresu przekładu artystycznego / Сборники по художественному переводу	115
4. Tomy z zakresu pedagogiki przekładu / Сборники по педагогике перевода	115

5. Tomy z zakresu źródłoznawstwa przekładowego / Сборники по переводному источниковедению	117
6. Tomy z zakresu tłumaczenia języka migowego / Сборники по сурдопереводу	117
IV. SERIE WYDAWNICZE / ИЗДАТЕЛЬСКИЕ СЕРИИ	118
1. <i>Профессионально-ориентированный перевод: реальность и перспективы</i>	118
V. ANTOLOGIE / АНТОЛОГИИ	119
1. Antologie jednoautorskie / Моноавторские антологии	119
VI. ESEISTYKA I LITERATURA POPULARNONAUKOWA / ЭССЕЙСТИКА И НАУЧНО-ПОПУЛЯРНАЯ ЛИТЕРАТУРА	120
VII. SŁOWNIKI I ENCYKLOPEDIA TERMINOLOGII TRANSLATORYCZNEJ / СЛОВАРИ И ЭНЦИКЛОПЕДИИ ПЕРЕВОДОВЕДЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ	120
VIII. BIBLIOGRAFIE / БИБЛИОГРАФИИ	121
1. Bibliografie ogólne / Общие библиографии	121
2. Bibliografie przekładów literatury pięknej, folkloru, publicystyki i krytyki / Библиографии переводов художественной литературы, фольклора, публицистики и критики	123
IX. LITERATURA DYDAKTYCZNA / ДИДАКТИЧЕСКАЯ ЛИТЕРАТУРА	125
1. Wprowadzenie do wiedzy o przekładzie / Введение в переводоведение	125
1.1. Przekładoznawstwo ogólne / Общее переводоведение	125
1.1.1. Wprowadzenie do teorii i metodologii przekładu / Введение в теорию и методологию перевода	125
1.2. Przekładoznawstwo szczegółowe / Частные вопросы переводоведения	126
1.2.1. Przekład artystyczny / Художественный перевод	126
1.2.1.1. Teoria i metodologia przekładu artystycznego / Теория и методология художественного перевода	126
1.2.1.2. Biografika translatorska / Переводческая биографика	126
1.2.2. Przekład medyczny / Медицинский перевод	127
1.2.3. Przekład maszynowy i narzędzia elektroniczne wspomagające pracę tłumacza / Машинный перевод и электронный инструментарий переводчика	127
1.2.4. Tłumaczenie z języka migowego / na język migowy / Сурдоперевод	127
2. Praktyka przekładu w obrębie określonych par językowych / Практика перевода в рамках определенных языковых пар	129
2.1. Angielski ↔ rosyjski / Английский ↔ русский	129
2.1.1. Zagadnienia ogólne / Общие вопросы	129
2.1.2. Zagadnienia szczegółowe / Частные вопросы	133
2.1.2.1. Przekład artystyczny / Художественный перевод	133
2.1.2.2. Przekład medyczny i farmaceutyczny / Медицинский и фармацевтический перевод	133
2.1.2.3. Przekład naukowo-techniczny / Научно-технический перевод	134
2.1.2.3.1. Zagadnienia ogólne / Общие вопросы	134
2.1.2.3.2. Zagadnienia szczegółowe / Частные вопросы	135

2.1.2.3.2.1. budowa maszyn / машиностроение	135
2.1.2.3.2.2. energetyka / энергетика	136
2.1.2.3.2.3. górnictwo surowców naturalnych / добыча полезных ископаемых	136
2.1.2.3.2.4. historia / история	136
2.1.2.3.2.5. przemysł drzewny / лесная промышленность	136
2.1.2.3.2.6. przemysł jubilerski / ювелирная промышленность	136
2.1.2.3.2.7. przemysł motoryzacyjny / автотракторная промышленность	136
2.1.2.3.2.8. rolnictwo / сельское хозяйство	137
2.1.2.3.2.9. technika mikro- i nanosystemowa / микро- и наносистемная техника	137
2.1.2.3.2.10. technologie informacyjne (IT) / информационные технологии (ИТ)	137
2.1.2.3.2.11. telekomunikacja / телекоммуникация	137
2.1.2.4. Przekład popularnonaukowy / Научно-популярный перевод	138
2.1.2.5. Przekład prasowy / Газетный перевод	138
2.1.2.6. Przekład społeczno-polityczny / Общественно-политический перевод	138
2.1.2.7. Przekład w sferze ekonomii i biznesu / Перевод в сфере экономики и бизнеса	138
2.1.2.8. Przekład w sferze turystyki / Перевод в сфере туризма	140
2.1.2.9. Przekład wojskowy / Военный перевод	140
2.1.2.10. Przekład tekstów różnorodnych tematycznie i gatunkowo / Перевод текстов различной тематической и жанровой принадлежности	140
2.1.2.11. Przekład ustny / Устный перевод	141
2.2. Azerbejdżański ↔ polski / Азербайджанский ↔ польский	142
2.2.1. Zagadnienia szczegółowe / Частные вопросы	142
2.2.1.1. Przekład artystyczny / Художественный перевод	142
2.3. Azerbejdżański ↔ rosyjski / Азербайджанский ↔ русский	142
2.3.1. Zagadnienia ogólne / Общие вопросы	142
2.3.2. Zagadnienia szczegółowe / Частные вопросы	142
2.3.2.1. Przekład artystyczny / Художественный перевод	142
2.4. Białoruski ↔ rosyjski / Белорусский ↔ русский	143
2.4.1. Zagadnienia szczegółowe / Частные вопросы	143
2.4.1.1. Przekład artystyczny / Художественный перевод	143
2.5. Chiński ↔ rosyjski / Китайский ↔ русский	143
2.5.1. Zagadnienia ogólne / Общие вопросы	143
2.6. Francuski ↔ rosyjski / Французский ↔ русский	144
2.6.1. Zagadnienia szczegółowe / Частные вопросы	144
2.6.1.1. Przekład artystyczny / Художественный перевод	144
2.6.1.2. Przekład naukowo-techniczny / Научно-технический перевод	144
2.6.1.2.1. Zagadnienia ogólne / Общие вопросы	144
2.6.1.3. Przekład prawny i prawniczy / Юридический перевод	145
2.6.1.4. Przekład społeczno-polityczny / Общественно-политический перевод	145

2.6.1.5. Przekład w sferze ekonomii i biznesu / Перевод в сфере экономики и бизнеса	145
2.6.1.6. Przekład ustny / Устный перевод	145
2.7. Francuski → uzbecki / Французский → узбекский	146
2.7.1. Zagadnienia szczegółowe / Частные вопросы	146
2.7.1.1. Przekład artystyczny / Художественный перевод	146
2.8. Grecki ↔ rosyjski / Греческий ↔ русский	146
2.8.1. Zagadnienia ogólne / Общие вопросы	146
2.9. Hiszpański ↔ rosyjski / Испанский ↔ русский	147
2.9.1. Zagadnienia ogólne / Общие вопросы	147
2.9.2. Zagadnienia szczegółowe / Частные вопросы	147
2.9.2.1. Przekład naukowo-techniczny / Научно-технический перевод	147
2.9.2.1.1. Zagadnienia ogólne / Общие вопросы	147
2.10. Japoński ↔ rosyjski / Японский ↔ русский	147
2.10.1. Zagadnienia szczegółowe / Частные вопросы	147
2.10.1.1. Przekład artystyczny / Художественный перевод	147
2.11. Kazachski ↔ rosyjski / Казахский ↔ русский	148
2.11.1. Zagadnienia szczegółowe / Частные вопросы	148
2.11.1.1. Przekład artystyczny / Художественный перевод	148
2.12. Niemiecki ↔ rosyjski / Немецкий ↔ русский	148
2.12.1. Zagadnienia ogólne / Общие вопросы	148
2.12.2. Zagadnienia szczegółowe / Частные вопросы	149
2.12.2.1. Przekład medyczny / Медицинский перевод	149
2.12.2.2. Przekład naukowo-techniczny / Научно-технический перевод	149
2.12.2.2.1. Zagadnienia ogólne / Общие вопросы	149
2.12.2.2.2. Zagadnienia szczegółowe / Частные вопросы	150
2.12.2.2.2.1. architektura i budownictwo / архитектура и строительство	150
2.12.2.2.2.2. pedagogika / педагогика	150
2.12.2.2.2.3. przemysł drzewny / лесная промышленность	150
2.12.2.2.2.4. rolnictwo / сельское хозяйство	150
2.12.2.3. Przekład prawny i prawniczy / Юридический перевод	150
2.13. Turecki → rosyjski / Турецкий → русский	151
2.13.1. Zagadnienia ogólne / Общие вопросы	151
2.14. Włoski ↔ rosyjski / Итальянский ↔ русский	151
2.14.1. Zagadnienia ogólne / Общие вопросы	151
2.14.2. Zagadnienia szczegółowe / Частные вопросы	151
2.14.2.1. Przekład społeczno-polityczny / Общественно-политический перевод	151
2.14.2.2. Przekład ustny / Устный перевод	151
3. Podręczniki i opracowania metodyczne z zakresu dydaktyki przekładu i kształcenia tłumaczy / Учебные и методические пособия по дидактике перевода и обучению переводчиков	152
4. Źródłoznawstwo przekładowe / Переводное источниковедение	153
X. LITERATURA NIEOPISANA / НЕОПИСАННАЯ ЛИТЕРАТУРА	153

WYKAZ SKRÓTÓW I AKRONIMÓW /	
УКАЗАТЕЛЬ СОКРАЩЕНИЙ И АББРЕВИАТУР	154
Skróty i akronimy tekstowe / Текстовые сокращения и аббревиатуры	154
Skróty i akronimy nazw wydawnictw / Сокращения и аббревиатуры наименований издательств	155
ALFABETYCZNY INDEKS NAZWISK DO TOMÓW I–III I <i>ADDENDÓW</i> /	
АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ФАМИЛИЙ К ТОМАМ I–III И <i>АДДЕНДАМ</i>	159